

Instrukcja bezpieczeństwa użytkowania

Ważne: Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je do wglądu. Stosowanie się do zasad bezpieczeństwa zmniejsza ryzyko porażenia prądem, uszkodzenia urządzenia, pożaru oraz obrażeń ciała.

1. Przeznaczenie i ogólne zasady

- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, w warunkach do tego odpowiednich i w sposób opisany przez producenta.
- Nie stosuj urządzenia w środowisku o dużej wilgotności, w pobliżu wody, deszczu ani w miejscach narażonych na zalanie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone, działa niestabilnie lub wykazuje oznaki przegrzania, iskrzenia, zapachu spalenizny albo nienaturalnego hałasu.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez osoby dorosłe lub osoby odpowiednio przeszkolone.

2. Bezpieczeństwo zasilania

- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że napięcie i parametry źródła zasilania są zgodne z wymaganiami urządzenia.
- Jeśli używasz zasilania zewnętrznego, stosuj wyłącznie kompatybilne, sprawne technicznie akcesoria zasilające.
- Nie dotykaj wtyczek, przewodów ani złącz mokrymi rękami.
- Nie przeciążaj gniazd ani przedłużaczy. Unikaj prowadzenia przewodów w miejscach, gdzie mogą zostać zgniecione, przecięte lub nadepnięte.
- Jeżeli urządzenie pracuje na bateriach, stosuj tylko baterie odpowiedniego typu. Nie mieszaj starych i nowych baterii ani baterii różnych producentów.
- Wyjmij baterie, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, aby ograniczyć ryzyko wycieku elektrolitu.

3. Ochrona przed porażeniem prądem

- Nie otwieraj obudowy i nie wykonuj napraw samodzielnie, jeśli nie masz odpowiednich kwalifikacji.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów, portów ani gniazd urządzenia.
- Przed czyszczeniem, podłączaniem dodatkowych akcesoriów lub zmianą konfiguracji odłącz urządzenie od zasilania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu, wtyczki lub elementów obudowy natychmiast przerwij użytkowanie.

4. Bezpieczne użytkowanie mikrofonów i wejść audio

- Podłączaj mikrofony, przewody i inne urządzenia tylko przy wyłączonym zasilaniu lub po ściszeniu poziomów wejściowych, jeśli jest to zalecane dla danego systemu.
- Do wejść audio stosuj wyłącznie kompatybilne przewody i akcesoria.
- Nie dopuszczaj do nadmiernego poziomu sygnału, ponieważ może to powodować zniekształcenia, uszkodzenie słuchu lub zakłócenia pracy urządzenia.
- Podczas korzystania z mikrofonów pojemnościowych upewnij się, że zasilanie fantomowe jest włączane tylko wtedy, gdy jest rzeczywiście potrzebne i zgodne z podłączonym sprzętem.

- Nie podłączaj urządzeń, które nie są przystosowane do zasilania fantomowego, jeśli funkcja ta jest aktywna.

5. Bezpieczne korzystanie ze słuchawek i monitoringu dźwięku

- Ustawiaj poziom głośności rozsądnie, zaczynając od niskich wartości i stopniowo je zwiększając.
- Unikaj długotrwałego słuchania na wysokim poziomie głośności, aby chronić słuch.
- Jeśli pojawi się ból uszu, szum, zawroty głowy lub dyskomfort, natychmiast zmniejsz głośność i przerwij użytkowanie.

6. Baterie i ich obsługa

- Wkładaj baterie zgodnie z oznaczeniami polaryzacji.
- Nie ładuj baterii jednorazowych, nie zwieraj ich biegunów i nie wrzucaj do ognia.
- Nie narażaj baterii na wysoką temperaturę, bezpośrednie nasłonecznienie ani kontakt z wodą.
- W przypadku wycieku elektrolitu unikaj kontaktu ze skórą i oczami. Skażone miejsce należy przemyć dużą ilością wody, a w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Zużyte baterie przekazuj do punktów zbiórki odpadów niebezpiecznych lub zgodnie z lokalnymi przepisami.

7. Użytkowanie zewnętrznych akcesoriów

- Podłączaj wyłącznie kompatybilny pedał ekspresji, zasilacz, przewody i inne akcesoria przeznaczone do tego typu urządzeń.
- Nie używaj akcesoriów z uszkodzonymi przewodami, luźnymi złączami lub widocznymi oznakami zużycia.
- Upewnij się, że przewody nie ograniczają ruchu użytkownika i nie stanowią zagrożenia potknięcia.

8. Warunki środowiskowe i miejsce pracy

- Używaj urządzenia na stabilnej, równej powierzchni.
- Zapewnij odpowiednią wentylację wokół urządzenia. Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych.
- Nie wystawiaj urządzenia na skrajne temperatury, kurz, dym, wibracje ani bezpośrednie źródła ciepła.
- Chronić urządzenie przed upadkiem, uderzeniem i naciskiem mechanicznym.

9. Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od zasilania i odłącz wszystkie przewody.
- Do czyszczenia używaj miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosuj agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani aerozoli.
- Nie pozwól, aby ciecz dostała się do wnętrza urządzenia.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodów, złącz, obudowy i komory baterii.

10. Postępowanie w razie nieprawidłowego działania

- Natychmiast odłącz urządzenie od zasilania, jeśli pojawi się dym, zapach spalenizny, iskrzenie, nadmierne nagrzewanie lub inne nieprawidłowości.

- Nie używaj urządzenia do czasu sprawdzenia przez wykwalifikowany serwis.
- Jeśli urządzenie zostało zalane, upadło lub uległo silnemu uszkodzeniu mechanicznemu, nie uruchamiaj go ponownie przed kontrolą techniczną.

11. Bezpieczeństwo dzieci

- Przechowuj urządzenie, baterie i akcesoria poza zasięgiem małych dzieci.
- Małe elementy, przewody i baterie mogą stanowić ryzyko zadławienia lub połknięcia.
- Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.

12. Utylizacja

- Nie wyrzucaj urządzenia ani baterii do odpadów komunalnych, jeśli lokalne przepisy wymagają selektywnej zbiórki.
- Przed przekazaniem do recyklingu usuń baterie zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa.
- Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi elektroodpadów i odpadów niebezpiecznych.

W przypadku wątpliwości dotyczących bezpiecznego użycia skonsultuj się z wykwalifikowanym specjalistą.

zoom | WE'RE FOR CREATORS®

V3 Vocal Processor

V3

zoom®

V3

zoom®

Precauciones de seguridad

Lea cuidadosamente estas instrucciones de seguridad antes de usar el aparato y después úselo únicamente de acuerdo a lo indicado. En este documento utilizamos distintos símbolos de cara a evitar daños y pérdidas de información para usted y el resto de personas en caso de un uso incorrecto. El significado de estos símbolos es el siguiente.

 PELIGRO	Algo que podría ocasionar daños graves o incluso la muerte	 CUIDADO	Algo que podría ocasionar daños al aparato o incluso a usted mismo
---	--	---	--

Otros símbolos usados

 Acciones necesarias (obligatorias)	 Acciones prohibidas
--	---

PELIGRO

■ **Alimentación (consulte el manual de instrucciones de cada producto concreto para ver la información específica relativa a las fuentes de alimentación que puede usar).**

Productos que usan adaptadores de corriente

- Utilice siempre el adaptador de corriente especificado para ese producto.
- ⊘ No haga nada que pueda sobrepasar las capacidades de las regletas o salidas y/o del resto de aparatos eléctricos.
- Antes de usar este aparato en otro país o región en la que pueda haber otro voltaje, póngase en contacto con un comercio en el que sean vendidos productos ZOOM y use el adaptador adecuado.

Productos que utilicen fuente de alimentación DC externas

- Utilice siempre una fuente de alimentación DC especificada para ese producto.
- Lea cuidadosamente las indicaciones de la fuente de alimentación antes de usarla.

Productos que utilicen pilas

- Use siempre pilas secas de 1.5 V o pilas especificadas en este manual de instrucciones.
- Lea cuidadosamente las indicaciones de las pilas antes de usarlas.
- Cierre el compartimento de las pilas (o tapa de pilas/tarjeta SD) cuando use la unidad.

Productos que utilicen pilas de litio

- Consulte la sección “Precauciones relativas a un uso seguro de las pilas” que se incluye por separado.

■ Consideraciones relativas a la temperatura (Productos que se recalientan durante un uso continuado)

- ⊘ Evite tocar mucho tiempo la unidad cuando esté encendida.
- Cuando la unidad vaya a estar encendida durante mucho tiempo, colóquela por ejemplo en un trípode.

■ Modificaciones

- ⊘ No abra nunca la carcasa ni trate de modificar el producto.

CUIDADO

■ Manejo del producto

- No deje caer, golpee o aplique una fuerza excesiva sobre la unidad.
- Evite que cualquier objetos extraño o líquido penetre en la unidad.

■ Entorno

- ⊘ Evite usarlo a temperaturas extremas.
- ⊘ Evite usarlo cerca de estufas, hornos o fuentes de calor.
- ⊘ Evite usarlo con altos niveles de humedad o cerca de salpicaduras.
- ⊘ Evite usarlo en lugares con fuertes vibraciones o golpes.
- ⊘ Evite usarlo en lugares con exceso de polvo o suciedad.

■ Productos que utilizan baterías integradas

- Riesgo de explosión o fuga de líquido o gas inflamable.
- ⊘ No utilizar, almacenar ni introducir en entornos con temperaturas extremadamente altas o presiones extremadamente bajas a causa de una altitud elevada.
- ⊘ No intentar quemar, triturar ni recortar pilas usadas.

■ Manejo del adaptador (para aparatos que usen adaptadores)

- Para desconectar el adaptador de corriente del enchufe, tire del adaptador y no del cable.
- Desconecte la unidad de la corriente durante las tormentas eléctricas o si no la va a usar durante un periodo prolongado.

■ Manejo de las pilas (para aparatos que usen pilas)

- Instale las pilas con la polaridad +/- correcta.
- Use un mismo tipo de pilas.
- Nunca mezcle pilas nuevas y viejas, ni tampoco use a la vez pilas de distintos fabricantes.
- Cuando no vaya a usar esta unidad durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- Apague siempre todos los aparatos antes de conectar ningún tipo de cable.

NOTA: Póngase en contacto con el servicio técnico en caso de fuga del electrolito.

■ Conexión de cables y dispositivos

- Apague siempre todos los aparatos antes de conectar ningún tipo de cable o dispositivo.
- Desconecte siempre todos los cables y dispositivos conectados antes de mover esta unidad.

■ Micrófonos (para los productos que los usen)

- Apague siempre todos los aparatos antes de conectar ningún tipo de micrófono.
- No aplique una fuerza excesiva sobre los conectores cuando esté conectado un micro.
- Coloque la tapa de protección (si se incluye) cuando no vaya a conectar un micro durante mucho tiempo.

■ Volumen

- ⊘ No use demasiado tiempo el producto a un volumen muy elevado.

Precauciones de uso

■ Interferencias eléctricas

Por motivos de seguridad, este aparato ha sido diseñado para ofrecer la máxima protección contra las radiaciones electromagnéticas emitidas desde dentro de la unidad y ante interferencias exteriores. No obstante, no debe colocar cerca de esta unidad aparatos que sean susceptibles a las interferencias o que emitan ondas electromagnéticas potentes. Si esto ocurre, aleje este aparato con respecto al otro dispositivo todo lo posible. Con cualquier unidad de control digital, incluyendo este aparato, las interferencias electromagnéticas pueden producir errores y dañar o destruir los datos y causar daños inesperados. Actúe siempre con cautela.

■ Limpieza

Use un trapo suave y seco para limpiar los paneles de esta unidad si se ensucian. Si es necesario, humedezca ligeramente el trapo. En caso de suciedad sobre piezas de goma o silicona, utilice un trapo suave y que no suelte pelusa ligeramente humedecido. No utilice nunca limpiadores abrasivos, ceras o disolventes (como el aguarrás o el alcohol de quemar).

■ Temperatura de uso

El uso continuo de esta unidad durante un largo periodo de tiempo puede hacer que se recaliente. Esto es algo normal siempre y cuando ese recalentamiento no sea excesivo y no queme al tacto.

■ Averías

En caso de una avería o rotura, desconecte inmediatamente el adaptador de corriente, apague la unidad y desconecte todos los cables. Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad y facilite la siguiente información: modelo, número de serie y los síntomas concretos de la avería, junto con su nombre, dirección y número de teléfono.

Para países de la UE
 Declaración de Conformidad

V3 Vocal Processor

Feature Highlights

- 16 Built-In Effects Pads + Delay, Reverb, and Compression
- Harmony function for adding 2 backing harmonies
- Key and Chromatic Pitch Correct
- Enhance button reduces sibilance and adds clarity
- Mic stand mountable
- USB Audio Interface

Package Includes

- V3 Vocal Processor
- AA batteries (x4)
- Operation Manual

BATTERIES
Not included



* Zoom SGV-6 Vocal Mic and HRM-7 Mounting Arm sold separately.
Mic stand, cables and tray not included.

Processeur d'effets pour vocal tout-en-un pour améliorer votre performance

Aperçu des fonctionnalités

- 16x boutons d'effets intégrés + délai, reverb et compresseur
- Fonction harmony pour ajouter 2 voies en harmonie
- Correction de tonalité
- Boutons améliorés réduisant les sifflements et ajoute de la clarté
- Trépied de micro pour table
- Interface audio USB

L'ensemble inclus

- V3 Processeur vocal
- Batteries AA (x4)
- Mode d'emploi

ライブパフォーマンスの質を高める、
オールインワン・ボーカルプロセッサ

主な特長

- 16種類のエフェクトパッド+ディレイ、リバーブ、コンプレッサ
- 2声のハモリを生成するハーモニー機能
- Key または Chromatic のピッチコレクト機能
- 歯擦音を抑え、声を明瞭にするエンハンス機能
- マイクスタンドに取り付け可能
- USB オーディオ・インターフェース機能

同梱品

- V3 ボーカルプロセッサ
- 単3電池4本
- 取扱説明書

产品名称: 人声处理器

产品型号: V3

生产商: 株式会社 ZOOM

地址: 日本东京千代田区神田駿河台 4-4-3

原产地: 中国



WARNING: This product can expose you to chemicals including Lead and Lead Compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm, and Benzene, which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov. For details about chemicals, refer to www.zoom.co.jp.

ZOOM Designed by ZOOM in Japan, Assembled in China
Développé par ZOOM au Japon, Assemblé en Chine

Copyright ©2022 ZOOM All Rights Reserved. | All features and specifications are subject to change without notice. | All brands and trademarks are the property of their respective owners.

Copyright ©2022 ZOOM Tous droits réservés. | Les caractéristiques et spécifications sont modifiables sans préavis. | Toutes les marques et marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



Środki ostrożności

Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszych Zasad użytkowania i bezpieczeństwa, a następnie prawidłowo korzystać z produktu. W niniejszym dokumencie użyto symboli w celu przedstawienia środków ostrożności mających na celu zapobieganie obrażeniom i stratom użytkownika lub innych osób, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania. Znaczenie tych symboli jest następujące.

 OSTRZEŻENIE Coś, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć	 UWAGA Coś, co może spowodować obrażenia lub uszkodzenie sprzętu
--	--

Inne używane symbole

 Działanie, które jest obowiązkowe	 Działanie, które jest zabronione
--	--

OSTRZEŻENIE

■ Zasilanie (szczegółowe informacje na temat źródeł zasilania poszczególnych produktów można znaleźć w ich instrukcjach obsługi).

Produkty korzystające z zasilaczy sieciowych

-  Należy zawsze używać zasilacza sieciowego przeznaczonego dla danego produktu.
-  Nie należy wykonywać żadnych czynności, które mogłyby przekroczyć wartości znamionowe gniazdek i innych urządzeń elektrycznych.
-  Przed użyciem urządzenia w innym kraju lub regionie, w którym używane jest inne napięcie elektryczne, należy zawsze skonsultować się ze sklepem oferującym produkty ZOOM i użyć odpowiedniego zasilacza sieciowego.

Produkty wykorzystujące zewnętrzne zasilacze DC

-  Zawsze używaj zewnętrznego zasilacza DC przeznaczonego dla tego produktu.
-  Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami ostrzegawczymi zasilacza DC.

Produkty wykorzystujące baterie

-  Należy zawsze używać dostępnych w handlu suchych baterii 1,5 V lub baterii określonych w instrukcji obsługi.
-  Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami umieszczonymi na bateriach.
-  Podczas użytkowania pokrywa baterii (lub pokrywa baterii/karty SD) powinna być zawsze zamknięta.

Produkty wykorzystujące baterie litowo-jonowe

-  Należy zapoznać się z "Ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpiecznego korzystania z akumulatora" dołączonymi osobno.

■ Względy temperaturowe (produkty, które nagrzewają się podczas ciągłej pracy)

-  Nie dotykaj urządzenia przez dłuższy czas, gdy jest ono włączone.
-  Podczas długotrwałego korzystania z urządzenia należy na przykład używać statywu.

■ Zmiany

-  Nie należy otwierać obudowy ani dokonywać w niej zmian.

UWAGA

■ Obsługa produktu

-  Nie upuszczać, nie uderzać ani nie przykładać nadmiernej siły do urządzenia.
-  Należy uważać, aby do urządzenia nie dostały się ciała obce lub płyny.

■ Środowisko operacyjne

-  Nie używać w ekstremalnie wysokich lub niskich temperaturach.
-  Nie używać w pobliżu grzejników, pieców i innych źródeł ciepła.
-  Nie używać w miejscach o bardzo wysokiej wilgotności lub tam, gdzie może zostać zachlapany wodą.
-  Nie używać w miejscach narażonych na silne wibracje.
-  Nie używać w miejscach o dużym zapyleniu lub zapiaszczeniu.

■ Obsługa zasilacza AC (dla produktów korzystających z zasilaczy AC)

-  Podczas odłączania zasilacza sieciowego od gniazdka należy zawsze ciągnąć za samą wtyczkę.
-  Zasilacz sieciowy należy odłączać od gniazdka, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas oraz w przypadku wyładowań atmosferycznych.

■ Produkty korzystające z wbudowanych baterii

Ryzyko wybuchu lub wycieku łatwopalnej cieczy lub gazu.

-  Nie używać / przechowywać w / przenosić do środowiska o ekstremalnie wysokiej temperaturze lub ekstremalnie niskim ciśnieniu ze względu na bardzo dużą wysokość.
-  Nie próbować spalać, zginać ani przecinać zużytej baterii.

■ Obsługa baterii (w przypadku produktów wykorzystujących baterie)

-  Baterie należy instalować w prawidłowej orientacji +/-.
-  Należy używać wyłącznie baterii przeznaczonych do tego celu.
-  Nie należy używać razem nowych i starych baterii.
-  Nie należy używać razem baterii różnych marek lub typów.
-  Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. Przed podłączeniem
-  jakichkolwiek kabli należy zawsze wyłączyć zasilanie wszystkich urządzeń.

UWAGA: W przypadku wystąpienia wycieku należy skontaktować się z działem serwisowym naszej firmy.

■ Podłączanie kabli i urządzeń

-  Przed podłączeniem jakichkolwiek kabli lub urządzeń należy zawsze wyłączyć zasilanie wszystkich urządzeń.
-  Przed przeniesieniem urządzenia należy zawsze odłączyć wszystkie podłączone kable i miejsca.

■ Mikrofony (dla produktów wykorzystujących mikrofony)

-  Zawsze wyłączaj zasilanie wszystkich urządzeń przed podłączeniem mikrofonów.
-  Nie przykładaj nadmiernej siły do wtyczek mikrofonów, gdy mikrofony są podłączone.
-  Załóż nasadkę ochronną (jeśli jest dołączona do produktu), gdy żaden mikrofon nie jest podłączony przez dłuższy czas.

■ Objętość

-  Nie używaj głośno przez dłuższy czas.

Środki ostrożności dotyczące użytkowania

■ Zakłócanie pracy innych urządzeń elektronicznych

Ze względów bezpieczeństwa niniejszy produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby zminimalizować emisję fal elektromagnetycznych i tłumić zakłócenia powodowane przez zewnętrzne fale elektromagnetyczne. Jednak umieszczenie w pobliżu urządzenia bardzo podatnego na zakłócenia lub emitującego silne fale elektromagnetyczne może spowodować zakłócenia. W takim przypadku należy umieścić ten produkt i inne urządzenie w większej odległości od siebie. W przypadku każdego typu urządzenia elektronicznego, w tym tego produktu, zakłócenia elektromagnetyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie, uszkodzenie lub zniszczenie danych oraz inne nieoczekiwane problemy. Należy zawsze zachować ostrożność.

■ Czyszczenie

W przypadku zabrudzenia zewnętrznej części urządzenia należy użyć miękkiej szmatki. Jeśli to konieczne, należy użyć wilgotnej, dobrej wyciśniętej szmatki. W przypadku zabrudzenia części wykonanych z gumy, w tym silikonu, należy przetrzeć je miękką, wilgotną szmatką, która nie pozostawia włókien. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących, wosku lub rozpuszczalników, takich jak alkohol, benzen lub rozcieńczalnik do farb.

■ Czynniki związane z temperaturą

Na przykład ciągle użytkowanie przez długi czas może spowodować nagrzewanie się urządzenia. Jest to normalne zjawisko, o ile urządzenie nie stanie się zbyt gorące, aby je dotknąć.

■ Awaria i nieprawidłowe działanie

Jeśli urządzenie ulegnie uszkodzeniu lub będzie działać nieprawidłowo, należy natychmiast wyłączyć zasilanie, odłączyć zasilacz sieciowy lub zewnętrzne źródło zasilania, wyjąć baterie i odłączyć wszystkie inne kable i urządzenia. Należy skontaktować się ze sklepem, w którym zakupiono urządzenie lub z naszym działem serwisowym, podając następujące informacje: model produktu, numer seryjny i konkretne objawy awarii lub nieprawidłowego działania, a także swoje imię i nazwisko oraz numer telefonu.

Ostrzeżenie dotyczące przepisów FCC (dla USA)

Uwaga: To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie rozsądnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach domowych. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli to urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do podjęcia próby usunięcia zakłóceń za pomocą jednego lub kilku z poniższych środków:

- Zmiana orientacji lub położenia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłącz urządzenie do gniazda w obwodzie innym niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultuj się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

Dla krajów UE



Deklaracja zgodności

Dla Wielkiej Brytanii



Deklaracja zgodności